

32000L0008

L 106/7

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

3.5.2000

**ID-DIRETTIVA Nru 2000/8/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
ta' l-20 ta' Marzu 2000**

**li temenda d-Direttiva tal-Kunsill Nru 70/221/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri
li għandhom x'jaqsmu mat-tankijiet ta' karburant likwidu u mezzi ta' protezzjoni tal-qiegh fuq wara għal
vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill Nru 70/221/KEE ta' l-20 ta' Marzu 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tankijiet ta' karburant likwidu u mezzi ta' protezzjoni tal-qiegh fuq wara għal vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ⁽⁴⁾, hija wahda mid-direttivi separati fil-proċedura ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE li għet stabbilita mid-Direttiva tal-Kunsill Nru 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ⁽⁵⁾; konsegwentement, id-disposizzjonijiet u d-definizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva Nru 70/156/KEE li jikkonċernaw vetturi, sistemi ta' vetturi, komponenti u unitajiet tekniċi separati japplikaw għad-Direttiva 70/221/KEE; huwa neċessarju li l-Artikolu 1 tad-Direttiva 70/221/KEE jiġi adattat għad-definizzjonijiet tad-Direttiva 70/156/KEE.
- (2) Sabiex jittiehed kont tal-progress tekniku, ta' min li tiġi adattata d-Direttiva 70/221/KEE għall-htigiet tekniċi adottati mill-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti fir-Regolament Nru 34 tagħha li jirrelata għall-approvazzjoni ta' vetturi fir-rigward tal-prevenzjoni

ta' riskju ta' nar, b'mod partikolari, għad-disposizzjonijiet ta' tankijiet ta' karburant magħmula minn materjal tal-plastik.

- (3) It-tixrid aċċidentali ta' karburant (b'mod speċjali diesel) fit-triq huwa perikolu sinjifikanti għal sewwieqa ta' vetturi bil-mutur b'żewġ roti u ta' ċikli bil-pedali.
- (4) Hemm żieda fl-interess f'karburanti ta' gass għall-propulsjoni ta' vetturi bil-mutur, b'mod partikolari għal raġunijiet ambjentali; billi għalhekk, fil-futur, id-Direttiva 70/221/KEE għandha wkoll tinkludi disposizzjonijiet għal tankijiet għal karburanti barra minn karburanti likwidi; għal dan l-iskop it-titolu u l-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 70/221/KEE għandu jiġi emendat kif xieraq; l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għal tankijiet għal karburanti ta' gass jiġu introdotti permezz ta' emendi aktar tard għad-Direttiva msemmija.
- (5) Barra minn hekk, huwa iktar u iktar komuni għal tankijiet originali tal-karburant li jiġu sostitwiti b' tankijiet ikbar tal-karburant jew għal tankijiet tal-karburant addizzjonali, mhux approvati li jiġu installati; għandha konsegwentement issir disposizzjoni ma' l-ewwel opportunità għall-approvazzjoni tat-tip Komunitarja ta' tankijiet tal-karburant likwidu u tal-gass bhala unitajiet tekniċi separati, sabiex jinżamm livell għoli ta' sigurtà fit-traffiku tal-vetturi bil-mutur.
- (6) Emendi għad-disposizzjonijiet li jirrelataw għat-tankijiet tal-karburant għandhom jiġu adottati mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill; billi jaqbel illi, fil-futur, l-emendi neċessarji sabiex jiġu aġġustati għall-progress tekniku l-htigiet tekniċi tad-Direttiva Nru 70/221/KEE li jirrelataw għal tankijiet tal-karburant għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 13 tad-Direttiva 70/156/KEE.
- (7) L-emendi magħmula b'din id-Direttiva jirrelataw b'mod partikolari għat-tankijiet tal-karburant magħmula minn materjal tal-plastik; għalhekk mhuwiex neċessarju li jiġu invalidati approvazzjonijiet eżistenti mogħtija taħt id-Direttiva 70/221/KEE ⁽⁶⁾ u li jiġu pprevenuti l-bejgħ, ir-registrazzjoni u d-dhul fis-servizz ta' vetturi godda li jkollhom tankijiet tal-metall ta' karburant likwidu koperti b'dawn l-approvazzjonijiet.
- (8) Minhabba l-iskala u l-impatt ta' l-azzjoni proposta fis-settur in kwistjoni, il-miżuri Komunitarji li huma s-suġġett ta' din id-Direttiva huma neċessarji, jew saħansitra indispensabbli, sabiex tintlaħaq il-mira stabbilita, jiġifieri l-approvazzjoni

⁽¹⁾ ĠU C 164, tal-21.8.1998, p. 16.

⁽²⁾ ĠU C 407, tad-9.4.1999, p. 58.

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' Frar 1999 (ĠU C 150, tal-28.5.1999, p. 168), il-posizzjoni komuni tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 1999 (ĠU C 249, ta' l-1.9.1999, p. 25) u d-deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tas-27 ta' Ottubru 1999 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 76, tal-6.4.1970, p. 23. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni Nru 97/19/KE (ĠU L 125, tas-16.5.1997, p. 1).

⁽⁵⁾ ĠU L 42, tat-23.2.1970, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 98/91/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 11, tas-16.1.1999, p. 25).

⁽⁶⁾ ĠU L 38, tal-11.2.1974, p. 2. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 78/632/KEE (ĠU L 206, tad-29.7.1978, p.26).

tat-tip ta' vettura Komunitarja; din il-mira ma tistax tintlaħaq b'mod adegwat mill-Istati Membri individwalment,

6. Il-lista ta' l-Annessi u l-Anness I għad-Direttiva 70/221/KEE hija hawnhekk emendata skond l-Anness ma' din id-Direttiva.

Artikolu 2

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Direttiva 70/221/KEE hija hawnhekk emendata kif ġej:

1. It-titolu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Id-Direttiva tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tankijiet ta' karburant u mezzi ta' protezzjoni tal-qiegh fuq wara għal vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom".

2. L-Artikolu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 1

Għall-iskop ta' din id-Direttiva, 'vettura' tfisser kwalunkwe vettura bil-mutur u l-karrijiet tagħha kif definit fl-Anness II it-Taqsima A tad-Direttiva 70/156/KEE."

3. L-Artikolu 2(1) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"1. L-ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta li jagħti approvazzjoni tat-tip tal-KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali għal vettura għal raġunijiet li jirrelataw għat-tankijiet ta' karburant tagħha jekk din il-vettura tissodisfa l-htigiet stabbiliti f'din id-Direttiva li jikkonċernaw it-tankijiet tal-karburant."

4. L-Artikolu 2a(1) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"1. L-ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta jew jipprojbixxi l-bejgħ, ir-registrazzjoni, id-dhul fis-servizz jew l-użu ta' vettura għal raġunijiet li jirrelataw għat-tankijiet ta' karburant tagħha jekk din il-vettura tissodisfa l-htigiet stabbiliti f'din id-Direttiva li jikkonċernaw it-tankijiet ta' karburant."

5. L-Artikolu 3 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 3

Kwalunkwe emenda neċessarja sabiex jiġu adattati l-htigiet ta' l-Annessi għall-progress tekniku, għandha tiġi adottata skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 13 tad-Direttiva 70/156/KEE."

1. B'effett mit-3 ta' Mejju 2001, l-Istati Membri għandhom jaċċettaw konformità mal-htigiet tad-Direttiva 70/221/KEE, kif emendata b'din id-Direttiva, għall-iskopijiet ta' l-Artikoli 4(1) u 7(1) tad-Direttiva 70/156/KEE.

2. B'effett mit-3 ta' Mejju 2002, l-Istati Membri:

— ma jistgħux iktar jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-KE skond l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 70/156/KEE, u

— jistgħu jirrifjutaw approvazzjoni tat-tip nazzjonali,

għal tip ġdid ta' vettura għal raġunijiet li jirrelataw għat-tankijiet ta' karburant tagħha jekk din tonqos li tikkonforma mad-disposizzjonijiet tad-Direttiva 70/221/KEE, kif emendata b'din id-Direttiva.

3. B'effett mit-3 ta' Mejju 2003, l-Istati Membri:

— għandhom jikkunsidraw ċertifikati ta' konformità li jakkumpanjaw vetturi godda skond id-disposizzjonijiet tad-Direttiva 70/156/KEE bhala mhux aktar validi għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 7(1) ta' dik id-Direttiva, u

— jistgħu jirrifjutaw il-bejgħ, ir-registrazzjoni u d-dhul fis-servizz ta' vetturi godda li ma jkollhomx magħhom ċertifikat ta' konformità validu skond id-Direttiva 70/156/KEE, ħlief meta d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8(2) ta' dik id-Direttiva huma invokati,

għal raġunijiet li jirrelataw għat-tankijiet ta' karburant, jekk il-htigiet tad-Direttiva 70/221/KEE, kif emendata b'din id-Direttiva, ma jiġux sodisfatti.

4. Din id-Direttiva m'għandhiex tinvalida xi approvazzjoni mogħtija qabel lil vetturi li jkollhom tankijiet tal-metall ta' karburant likwidu u lanqas tipprevjeni estensjonijiet ta' dawn l-approvazzjonijiet skond il-kondizzjonijiet tad-direttiva li taħtha kienu mogħtija oriġinarjament.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva qabel it-3 ta' Mejju 2001 u għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

Meta Stati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikollhom magħhom din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi li bihom issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-disposizzjonijiet ewlenija tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam irregolat b'din id-Direttiva.

Artikolu 4

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fil-20 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Artikolu 5

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fl-20 ta' Marzu 2000.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

N. FONTAINE

Għall-Kunsill

Il-President

J. GAMA

ANNEX

EMENDI GHALL-LISTA TA' L-ANNESSI U TA' L-ANNESS I GHAD-DIRETTIVA 70/221/KEE

Lista ta' l-Annessi

L-indikazzjoni li tirrigwarda l-Anness I għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

- “Anness I: Tankijiet għal karburant likwidu
 Appendiċi 1: Test ta' rezistenza għan-nar
 Appendiċi 2: Dimensjonijiet u tagħrif tekniku dwar mattunelli refrattarji
 Appendiċi 3: Dokument ta' informazzjoni
 Appendiċi 4: Ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE”

Anness I

L-Anness I għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“ANNEX I

TANKIJET GHAL KARBURANT LIKWIDU

1. IL-KAMP TA' APPLIKAZZJONI
 - 1.1. Dan l-Anness japplika għal vetturi li għalihom tapplika d-Direttiva 70/156/KEE
2. DEFINIZZJONIJIET

Għall-iskop ta' dan l-Anness:

 - 2.1. ‘Tip ta’ vettura fir-rigward ta’ tankijiet ta’ karburant’, tfisser vetturi li ma jvarjawx essenzjalment f’aspetti bħal:
 - 2.1.1. L-istruttura, il-forma, id-dimensjoni u l-materjali (metall/plastik) tat-tank(ijiet);
 - 2.1.2. F’vetturi tal-kategorija M₁(¹) il-posizzjoni tat-tank(ijiet) fil-vettura sa fejn ikollha effett negattiv fuq il-htigiet tat-Taqsima 5.10 ta’ dan l-Anness.
 - 2.2. ‘Kompartiment ta’ l-okkupant’ ifisser l-isparju għall-akkomodazzjoni ta’ l-okkupant imdawwar bis-saqaf, bil-art, bil-hitan tal-ġnub, bil-bibien, bil-*glazing* ta’ barra, bil-paratija ta’ quddiem u bil-paratija ta’ wara.
 - 2.3. ‘Massa mhux mghobbija’ ifisser il-massa tal-vettura waqt f’kundizzjoni ta’ sewqan kif definit fit-Taqsima 2.6 ta’ l-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE.
 - 2.4. ‘Tank’ ifisser it-tank(ijiet) maħsuba sabiex jikkontjenu l-karburant likwidu, kif definit fit-Taqsima 2.6, użat primarjament għall-propulsjoni tal-vettura esklużi l-aċċessorji tagħha (pajp għall-mili (jekk ikun element separat), toqba għall-mili, tapp, *gauge*, konnessjonijiet mal-magna jew sabiex jikkumpensaw pressjoni eċċessiva fuq ġewwa, eċċ).
 - 2.5. ‘Il-kapaċità tat-tank’ ifisser il-kapaċità kif speċifikata mill-fabbrikant.
 - 2.6. ‘Karburant likwidu’ ifisser karburant li huwa likwidu fil-kondizzjonijiet normali ambjentali.

(¹) Kif definit fl-Anness II, il-Parti A tad-Direttiva 70/156/KEE.

3. APPLIKAZZJONI GHAL APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE
 - 3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tat-tankijiet ta' karburant tagħha skond l-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 70/156/KEE għandha tiġi sottomessa mill-fabbrikant tal-vettura.
 - 3.2. Mudell għad-dokument ta' informazzjoni jinghata fl-Appendiċi 3.
 - 3.3. Dan li ġej għandu jiġi sottomess lis-servizz tekniku responsabbli biex imexxi t-testijiet ta' approvazzjoni tat-tip:
 - 3.3.1. Vettura li tirrapreżenta t-tip ta' vettura li għandha tiġi approvata jew il-partijiet tal-vettura li s-servizz tekniku jqis bħala neċessarji għat-testijiet ta' approvazzjoni;
 - 3.3.2. Fil-każ ta' vettura mġhammra b'tank magħmul minn materjal tal-plastik: seba tankijiet addizzjonali, bl-aċċessorji tagħhom;
 - 3.3.3. Fil-każ ta' vettura mġhammra b'tank magħmul minn materjal ieħor: żewġ tankijiet addizzjonali, bl-aċċessorji tagħhom;
4. L-GHOTI GHAL APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE
 - 4.1. Jekk il-htigiet rilevanti jiġu sodisfatti, l-approvazzjoni tat-tip tal-KE skond l-Artikolu 4(3) u, jekk applikabbli, l-Artikolu 4(4) tad-Direttiva 70/156/KEE għandhom jinghataw.
 - 4.2. Mudell għaċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE qiegħed jinghata fl-Appendiċi 4.
 - 4.3. Numru ta' approvazzjoni skond l-Anness VII għad-Direttiva 70/156/KEE għandu jinghata lil kull tip ta' vettura approvata. L-istess Stat Membru m'għandux jagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' vettura.
5. SPEĊIFIKAZZJONIJIET
 - 5.1. It-tankijiet għandhom isiru b'mod illi jirreżistu l-korrużjoni.
 - 5.2. It-tankijiet għandhom jissodisfaw, meta mġhammra bl-aċċessorji kollha li normalment ikollhom magħhom, testijiet ta' ċarċir imwettqa skond it-Taqsima 6.1 bi pressjoni interna relattiva ugwali għad-doppju tal-pressjoni eċċessiva operattiva, iżda fi kwalunkwe każ mhux anqas mill-pressjoni eċċessiva ta' 0,3 bar.

Tankijiet għal vettura magħmula minn materjal tal-plastik jiġu meqjusa li jissodisfaw din il-htieġa jekk ikunu għaddew mit-test deskritt fit-Taqsima 6.3.2.
 - 5.3. Kwalunkwe pressjoni eċċessiva jew kwalunkwe pressjoni li teċċedi l-pressjoni operattiva għandha tiġi kkompensata awtomatikament b' apparat adattat (ventijiet, valvoli ta' sigurtà, eċċ).
 - 5.4. Il-ventijiet għandhom jiġu mahsuba b'tali mod li jipprevjenu kwalunkwe riskju ta' nar. B'mod partikolari, kwalunkwe karburant li jista' jċarċar meta t-tank(ijiet) ikun(u) qiegħed/qegħdin jimtela(ew) m'għandux ikun jista' jaqa' fuq is-sistema ta' l-exhaust. Għandu jgħaddi lejn l-art.
 - 5.5. It-tank(ijiet) ma għandhomx jinstabu fi, jew jiffurmaw, superfiċi (art, hajt, paratija) tal-kompartiment ta' l-okkupant jew kompartiment ieħor integrali miegħu.
 - 5.6. Għandha tiġi pprovduta partizzjoni sabiex tissepara l-kompartiment ta' l-okkupant mit-tank(ijiet). Il-partizzjoni jista' jkun fiha aperturi (eż. sabiex takkomoda ċwiemi) sakemm jiġu rrangati b'mod illi l-karburant ma jistax inixxi liberament mit-tank(ijiet) fil-kompartiment ta' l-okkupant jew kompartiment ieħor integrali miegħu waqt kondizzjonijiet normali ta' l-użu.
 - 5.7. Kull tank għandu jiġi ffissat sewwa u jitqiegħed b'mod li jassigura li kwalunkwe ċarċir ta' karburant mit-tank jew l-aċċessorju tiegħu jgħaddi lejn l-art u mhux lejn il-kompartiment ta' l-okkupant waqt il-kondizzjonijiet normali ta' l-użu.

- 5.8. It-toqba għall-mili m'għandhiex tkun fil-kompartiment ta' l-okkupant, fil-kompartiment tal-bagalji jew fil-kompartiment tal-magna.
- 5.9. Il-karburant m'għandux jgħaddi mit-tapp tat-tank jew minn apparat provdut sabiex jikkompensa pressjoni eċċessiva waqt l-operazzjoni prevista tal-vettura. Fil-każ li tinqaleb il-vettura, xi taqtir jista' jiġi ttollerat sakemm ma' jeċċedix it-30 g/min; din il-htieġa għandha tiġi vverifikata waqt it-test preskritt fit-Taqsima 6.2.
- 5.9.1. It-tapp tat-tank għandu jitwawhal mal-pajp għall-mili: is-siġill għandu jibqa' f'fissat sewwa fil-post, it-tapp għandu jagħlaq sewwa kontra s-siġill u l-pajp tal-mili meta magħluq.
- 5.9.1.1. Il-htieġiet tat-Taqsima 5.9.1. jitqiesu li jiġu sodisfatti jekk il-vettura tissodisfa l-htieġiet tat-Taqsima 5.1.3. ta' l-Anness I għad-Direttiva 70/220/KEE ⁽¹⁾, soġġett għall-kundizzjoni li l-eżempji elenkati fit-tielet inċiż ta' dik it-Taqsima ma japplikawx għal vetturi fil-kategoriji li mhumiex M₁ jew N₁.
- 5.10. It-tankijiet għandhom jiġu installati b'tali mod li jiġu protetti mill-konsegwenzi ta' impatt fin-naha ta' quddiem jew fin-naha ta' wara tal-vettura; m'għandu jkun hemm ebda partijiet sporġuti, xfar jaqtgħu, eċċ, hdejn it-tank.
- 5.11. It-tank tal-karburant u l-ghonq tal-mili għandhom jiġu maħsuba u installati fil-vetturi b'mod illi jevitaw kwalunkwe akkumulazzjoni ta' skossi ta' enerġija statika fuq is-superfici intier tagħhom. Jekk neċessarju, jiġu rilaxxati fl-istruttura metallika tax-chassis jew kwalunkwe massa metalika maġġuri permezz ta' konduttur tajjeb.
- 5.12. Barra minn dan, it-tankijiet magħmula minn materjal tal-plastik għandhom jiġu ttestjati skond il-proċedura speċifika stabbilita fit-Taqsima 6.3.

6. TESTIJIET

6.1. Test Idrawliku

It-tank għandu jkun soġġett għal test idrawliku tal-pressjoni interna mwettaq fuq unità iżolata kompleta bl-aċċessorji kollha tagħha. It-tank għandu jimtle kompletament b'likwidu mhux f'jammabbli (ilma, per eżempju). Wara li tinqata' kull komunikazzjoni ma' barra, il-pressjoni għandha tiżdied gradwalment, permezz tal-konnessjoni tal-pajp li minnha jgħaddi l-karburant lejn il-magna, għal pressjoni interna relativa ugwali għad-doppju tal-pressjoni operattiva eżatta u fi kwalunkwe każ għal mhux inqas minn pressjoni eċċessiva ta' 0,3 bar, li għandha tinzamm għal minuta. Matul dan il-ħin il-qoxra tat-tank m'għandhiex tinqasam jew trnxxi; madankollu, tista' tiġi deformata b'mod permanenti.

6.2. Test tal-Qlib

- 6.2.1. It-tank u l-aċċessorji kollha tiegħu għandhom jiġu mmuntati fuq apparat tat-test b'mod illi jikkorrispondi għall-mod ta' installazzjoni fuq il-vettura li għaliha huwa intiz it-tank; dan japplika wkoll għal sistemi għall-kumpens tal-pressjoni eċċessiva interna.
- 6.2.2. L-apparat għat-test għandu jdur fuq assi parallela għall-assi longitudinali tal-vettura.
- 6.2.3. It-test jitwettaq bit-tank mimli sa 90 % tal-kapaċità tiegħu u wkoll sa 30 % tal-kapaċità tiegħu b'likwidu mhux f'jammabbli li għandu densità u viskosità qrib għal dawk tal-karburant normalment użat (l-ilma jista' jiġi aċċettat).
- 6.2.4. It-tank għandu jiddawwar mill-posizzjoni installata tiegħu b'90° lejn il-lemin. It-tank għandu jibqa' f'din il-posizzjoni għal mill-anqas hames minuti.
- It-tank għandu mbaġhad jiddawwar 90° iktar fl-istess direzzjoni. It-tank għandu jinzamm f'din il-posizzjoni, li fiha jinqueleb kompletament, għal mill-anqas hames minuti oħra.
- It-tank għandu jerġa jiddawwar lura għall-posizzjoni normali tiegħu. It-likwidu tat-test li ma jkunx niġxa lura mis-sistema ta' ventijiet għal got-tank għandu jiġi żvujtat u mimli mill-ġdid jekk neċessarju.
- It-tank għandu jiddawwar 90° fid-direzzjoni opposta u jithalla f'din il-pożizzjoni għal mill-anqas hames minuti.

⁽¹⁾ ĠU L 76, tal-6.4.1970, p. 1.

It-tank għandu jiddawwar 90° oħra fl-istess direzzjoni. Din il-posizzjoni kompletament invertita għandha tinzamm għal mill-anqas hames minuti. Wara, it-tank għandu jerġa jiddawwar lura għall-posizzjoni normali tiegħu.

6.3. Testijiet addizzjonali għat-tank(ijiet) għal vetturi magħmula minn materjal tal-plastik

6.3.1. Reżistenza għall-impatt

6.3.1.1. It-tank għandu jimtela sal-kapaċità tiegħu b'tahlita ta' ilma bil-glycol jew b'likwidu ieħor li għandu livell baxx ta' ffrizzar li ma jbidilx il-proprietajiet tal-materjal tat-tank, u għandu mbagħad jiġi soġġett għal test ta' perforazzjoni.

6.3.1.2. Matul dan it-test it-temperatura fit-tank trid tkun ta' $233 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($-40 \text{ }^\circ\text{C} \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}$).

6.3.1.3. Għal dan it-test għandu jintuża apparat għall-kontroll ta' l-impatt tal-pendlu. Il-korp ta' l-impatt għandu jkun ta' l-azzar u jkollu forma ta' piramida b' faċċati ta' triangolu ekwilaterali u bażi forma ta' kaxxa, bil-quċċata u x-xfar li jiġu arrotondati għal radju ta' 3mm. Iċ-ċentru ta' perkussjoni tal-pendlu għandu jikkoinċidi mċ-ċentru ta' gravità tal-piramida; id-distanza tiegħu mill-assi ta' rotazzjoni tal-pendlu għandha tkun ta' 1m. Il-massa totali tal-pendlu għandha tkun ta' 15-il kg. L-enerġija tal-pendlu fil-mument ta' l-impatt m'għandhiex tkun anqas minn 30 Nm u kemm jista' jkun viċin għal dak il-valur.

6.3.1.4. It-testijiet għandhom isiru f'dawk il-punti tat-tank li jitiqesu vulnerabbli għal kollizzjonijiet fuq quddiem u fuq wara. Il-punti meqjusa bhala vulnerabbli huma dawk li huma l-aktar esposti jew l-aktar dgħajfa b'qies għall-forma tat-tank jew għall-mod li bih huwa installat fuq il-vettura. Il-punti magħzula mill-laboratorji għandhom jiġu indikati fir-rapport tat-test.

6.3.1.5. Matul it-test, it-tank għandu jinżamm fil-posizzjoni bl-armor fil-ġenb jew fil-ġnub opposti għan-naħa ta' l-impatt. L-ebda ċarċir m'għandu jirriżulta mit-test.

6.3.1.6. Fuq l-għażla tal-fabbrikant, it-testijiet kollha ta' l-impatt jistgħu jitwettqu fuq tank wieħed jew kull wieħed jista' jitwettaq fuq tank differenti.

6.3.2. Saħħa mekkanika

It-tank għandu jiġi kkontrollat taħt il-kondizzjonijiet preskritti fit-Taqsima 6.1 għal ċarċir u għar-rigidità tal-forma. It-tank u l-aċċessorji kollha tiegħu għandhom jiġu mmuntati fuq apparat għat-test b'mod illi jikkorrispondi għall-mod ta' installazzjoni fuq il-vettura li għaliha huwa intiz it-tank. Ilma fi 326 K ($53 \text{ }^\circ\text{C}$) għandu jintuża bhala l-fluwidu għat-test u għandu jimla t-tank sa fuq. It-tank għandu jkun soġġett għal pressjoni interna relattiva ugwali għad-doppju tal-persjoni operattiva u fi kwalunkwe każ għal mhux anqas minn 0,3 bar f'temperatura ta' $326 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($53 \text{ }^\circ\text{C} \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}$) għal perjodu ta' hames sigħat. Matul it-test, it-tank u l-aċċessorji tiegħu m'għandhomx jinqasnu jew iċarċru; madankollu jista' jiġi deformat b'mod permanenti.

6.3.3. Il-permeabilità tal-karburant

6.3.3.1. Il-karburant użat għat-test ta' permeabilità għandu jkun jew il-karburant ta' referenza speċifikat fl-Anness VIII tad-Direttiva 70/220/KEE jew karburant kummerċjali ta' grad premium. Jekk it-tank huwa ddisinjat biss għal installazzjoni fuq vetturi b'magna b'injezzjoni kompressa, it-tank għandu jimtela b'karburant tad-diesel.

6.3.3.2. Qabel it-test, it-tank għandu jimtela sa 50 % tal-kapaċità tiegħu b' karburant għal kontroll u mahżun, mingħajr ma jiġi ssiġillat, f'temperatura ambjentali ta' $313 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($40 \text{ }^\circ\text{C} \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}$) sakemm il-hin tan-nuqqas tal-piż għal kull unità jsir kostanti.

6.3.3.3. It-tank imbagħad għandu jitbattal u jerġa jimtela sa 50 % tal-kapaċità tiegħu b'karburant tat-test, u wara dan għandu jiġi ssiġillat ermetikament u jinħażen f'temperatura ta' $313 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($40 \text{ }^\circ\text{C} \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}$). Il-persjoni għandha tiġi agġustata meta l-kontenut tat-tank ikun laħaq it-temperatura tat-test. Matul il-perjodu segwenti ta' kontroll ta' tmien ġimgħat, in-nuqqas fil-piż minħabba fid-diffużjoni matul il-perjodu tat-test għandu jiġi determinat. It-telf massimu medju permissibbli ta' karburant huwa ta' 20 g għal kull 24 siegħa ta' hin ta' kontroll.

6.3.3.4. Jekk it-telf minħabba diffużjoni jeċċedi l-valur indikat fit-Taqsima 6.3.3.3, it-test deskritt hemm hekk għandu jerġa' jitwettaq, fuq l-istess tank, sabiex tiġi determinata t-telfa b'diffużjoni fi $296 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($23 \text{ }^\circ\text{C} \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}$), imma xort' oħra taħt l-istess kondizzjonijiet. It-telf hekk imkejjel m'għandux jeċċedi 10 g f'kull 24 siegħa.

- 6.3.4. *Resistenza għal karburant*
- Wara t-test imsemmi fit-Taqsima 6.3.3, it-tank għandu xorta wahda jissodisfa l-htigiet stabbiliti fit-Taqsimiet 6.3.1 u 6.3.2.
- 6.3.5. *Resistenza għan-nar*
- It-tank għandu jiġi sugġett għat-testijiet li ġejjin.
- 6.3.5.1. Għal żewġ minuti it-tank, imwahhal mal-vettura, għandu jiġi espost għal fjamma. M'għandu jkun hemm ebda ċarċir ta' karburant likwidu mit-tank.
- 6.3.5.2. Tliet testijiet għandhom isiru fuq tankijiet differenti mimlija bil-karburant kif ġej:
- 6.3.5.2.1. Jekk it-tank huwa maħsub għal installazzjoni fuq vetturi mghammra b'magna jew b'injezzjoni pożittiva jew magna b'injezzjoni kompressa, għandhom jitwettqu tliet testijiet b'tankijiet mimlija b'għażolju ta' grad *premium*;
- 6.3.5.2.2. Jekk it-tank huwa ddisinjat biss għal installazzjoni fuq vetturi mghammra b'magna b'injezzjoni kompressa, għandhom jitwettqu tliet testijiet b'tankijiet mimlija bil-karburant tad-diesel;
- 6.3.5.2.3. Għal kull test it-tank għandu jiġi installat f'apparat ta' kontroll li jissimula kondizzjonijiet attwali ta' installazzjoni sa fejn possibbli. Il-metodu li permezz tiegħu it-tank jitwahhal ma' l-apparat għandu jikkorrispondi għall-ispeċifikazzjonijiet rilevanti għall-vettura. Il-partijiet tal-vettura li jipproteġu t-tank u l-aċċessorji tiegħu kontra l-esposizzjoni għal fjamma jew li jaffettwaw in-nar bi kwalunkwe mod, kif ukoll komponenti speċifiċi installati fuq it-tank u t-tappijiet, għandhom jiġu kkunsidrati. Il-fethiet kollha għandhom jinghalqu matul it-test, iżda is-sistema ta' ventijiet għandhom jibqgħu operattivi. Eżatt qabel it-test it-tank għandu jimtela bil-karburant speċifikat sa 50 % tal-kapaċità tiegħu.
- 6.3.5.3. Il-fjamma li għaliha huwa espost it-tank għandha tiġi ottenuta billi jinharaq karburant kummerċjali għal magni b'injezzjoni possittiva (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha 'karburant') freċipjent. Il-kwantità ta' karburant imferra fir-reċipjent għandha tkun biżżejjed sabiex il-fjamma, taht kondizzjonijiet ta' *free-burning*, tinharaq matul il-proċedura kollha tat-test.
- 6.3.5.4. Id-dimensjonijiet tar-reċipjent għandhom jintagħzlu sabiex jassiguraw li l-ġnub tat-tank tal-karburant jiġu esposti għall-fjamma. Għalhekk ir-reċipjent għandu jeċċedi l-projezzjoni orizzontali tat-tank b'mill-anqas 20 ċm, imma b'mhux aktar minn 50 ċm. Il-ġnub tar-reċipjent m'għandhomx johorġu aktar minn 8 ċm 'l fuq mill-livell tal-karburant fil-bidu tat-test.
- 6.3.5.5. Ir-reċipjent mimli bil-karburant għandu jitqiegħed taht it-tank b'tali mod illi d-distanza bejn il-livell tal-karburant fir-reċipjent u l-qiegħ tat-tank jikkorrispondu għall-gholi ddiżinjat tat-tank fuq is-superfici tat-triq bil-massa mhux mghobbija (ara t-Taqsima 2.3) Ir-reċipjent, jew l-apparat tat-*testing*, jew it-tnejn, għandhom jiġu spustjati liberament.
- 6.3.5.6. Matul il-fażi Ċ tat-test, ir-reċipjent għandu jkun kopert b'għatu mqiegħed 3 ċm ± 1 ċm 'l fuq mill-livell tal-karburant. L-għatu għandu jkun magħmul minn materjal refrattarju, kif preskritt fl-Appendiċi 2. Ma għandu jkun hemm ebda vojta bejn il-mattunelli u għandhom jiġu appoġġati fuq ir-reċipjent tal-karburant b'tali mod li l-vojt fil-mattunelli ma jiġix ostakolat. It-tul u l-wisa' tal-kwadru għandhom ikunu 2 ċm sa 4 ċm iżgħar mid-dimensjonijiet interni tar-reċipjent sabiex ikun jeżisti spazju ta' 1 ċm sa 2 ċm bejn il-kwadru u l-ġenb tar-reċipjent sabiex tithalla ventilazzjoni.
- 6.3.5.7. Meta t-test jitwettaq fl-apert, għandha tiġi pprovduta protezzjoni adegwata mir-riħ u l-veloċità tar-riħ fil-livell tar-reċipjent tal-karburant m'għandhiex teċċedi 2,5 km/h. Qabel it-test l-għatu għandu jissahhan sa 308 K ± 5 K (35 °C ± 5 °C). Il-mattunelli tan-nar jistgħu jixxaru sabiex jiġi assigurat li jkun hemm l-istess kondizzjonijiet tat-test għal kull test suċċessiv.
- 6.3.5.8. It-test għandu jinkludi erba' fażijiet (ara l-Appendiċi 1).
- 6.3.5.8.1. Fażi A: Tishin minn qabel (figura 1)
- Il-karburant fir-reċipjent għandu jinxteghel f'distanza ta' mill-anqas 3 m mit-tank li jkun qiegħed jiġi kkontrollat. Wara 60 sekonda ta' shana minn qabel, ir-reċipjent għandu jitqiegħed taht it-tank.

- 6.3.5.8.2. Fażi B: Esposizzjoni diretta għall-fjamma (figura 2)
Għal 60 sekonda it-tank għandu jiġi espost għall-fjamma mill-karburant li jinharraq liberament.
- 6.3.5.8.3. Fażi Ċ: Esposizzjoni indiretta għall-fjamma (figura 3)
Malli tiġi kkompletata l-fażi B, l-għatu għandu jitqiegħed bejn ir-riċipjent jinharraq u t-tank. It-tank għandu jiġi espost għal din il-fjamma ridotta għal 60 sekonda oħra.
- 6.3.5.8.4. Fażi D: It-Tmiem tat-test (figura 4)
Ir-riċipjent jahraq mgħotti bl-għatu għandu jittressaq lura lejn il-posizzjoni originali tiegħu (fażi A). Jekk, fl-aħħar tat-test, it-tank qiegħed jinharraq, in-nar għandu jintefa minnufih.
- 6.3.5.9. Ir-riżultati tat-test għandhom jiġu kkunsidrati soddisfaċenti jekk ebda karburant likwidu ma jkun qiegħed iċarċar mit-tank.
- 6.3.6. Reżistenza għal temperatura għolja
- 6.3.6.1. L-apparat użat għat-test għandu jaqbel mal-mod ta' installazzjoni tat-tank fil-vettura, inkluż il-mod li bih jahdem il-vent tat-tank.
- 6.3.6.2. It-tank mimli sa 50 % tal-kapaċità tiegħu bl-ilma sa 293 K (20 °C) għandu jkun soġġett għal siegħa għal temperatura ambjentali ta' $368\text{ K} \pm 2\text{ K}$ ($95\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$).
- 6.3.6.3. Ir-riżultati tat-test għandhom jiġu kkunsidrati sodisfaċenti jekk, wara t-test, it-tank ma jkunx qiegħed iċarċar jew deformat serjament.
- 6.3.7. Marki fuq it-tank tal-karburant
- 6.3.7.1. L-isem kummerċjali jew *trade mark* għandhom jitwāhhlu mat-tank; għandhom ikunu indelibbli u kjarament legibbli fuq it-tank meta dan ta' l-aħħar huwa installat fuq il-vettura.
7. EMENDI GĦAL APPROVAZZJONI
- 7.1. Fil-każ ta' emendi għal approvazzjonijiet mogħtija skond din id-Direttiva, id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 70/156/KEE għandhom japplikaw.
8. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 8.1. Miżuri sabiex tiġi assicurata l-konformità ta' produzzjoni għandhom jittiehdu skond id-disposizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 70/156/KEE.
-

Appendiċi 1

TEST TAR-REŻISTENZA GHAN-NAR

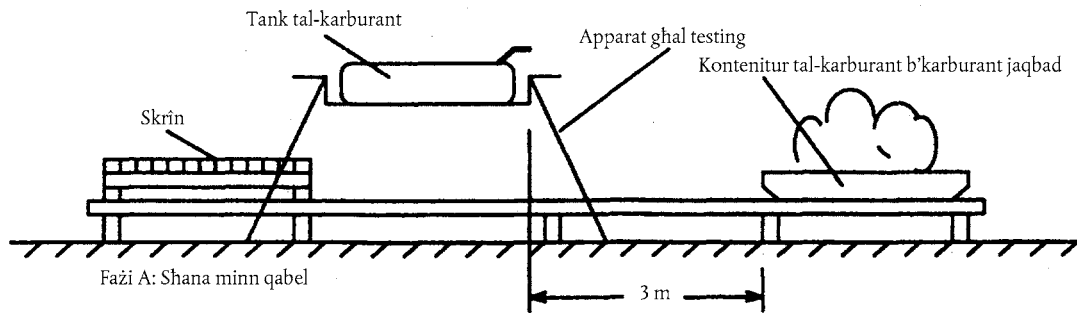


Figura 1

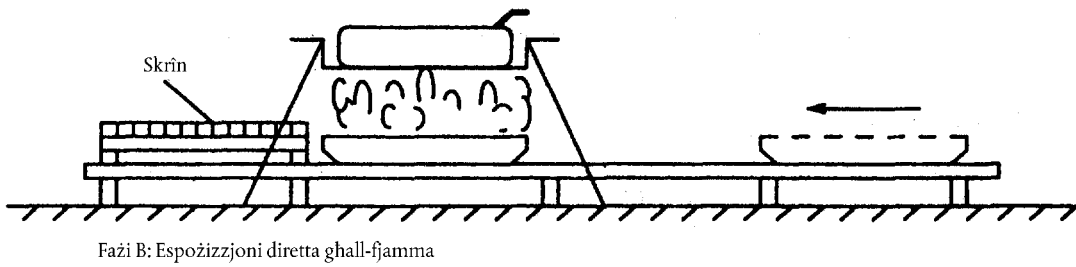


Figura 2

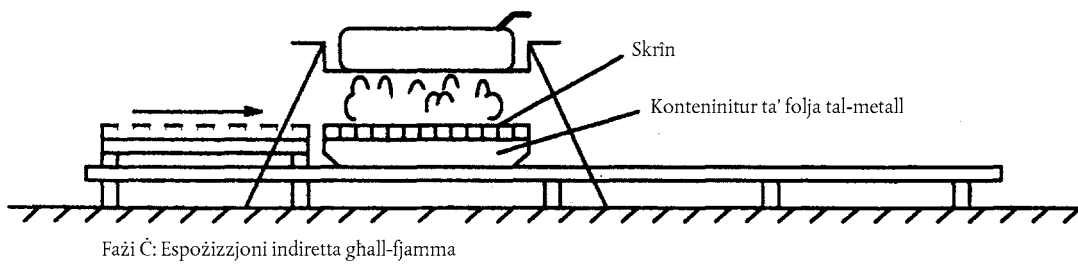


Figura 3

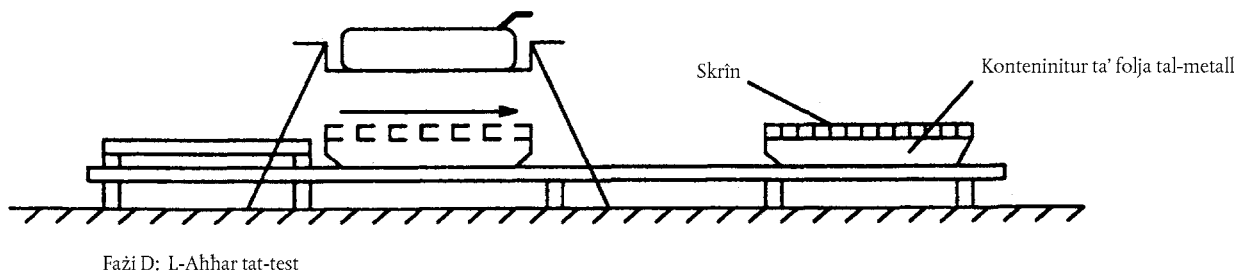
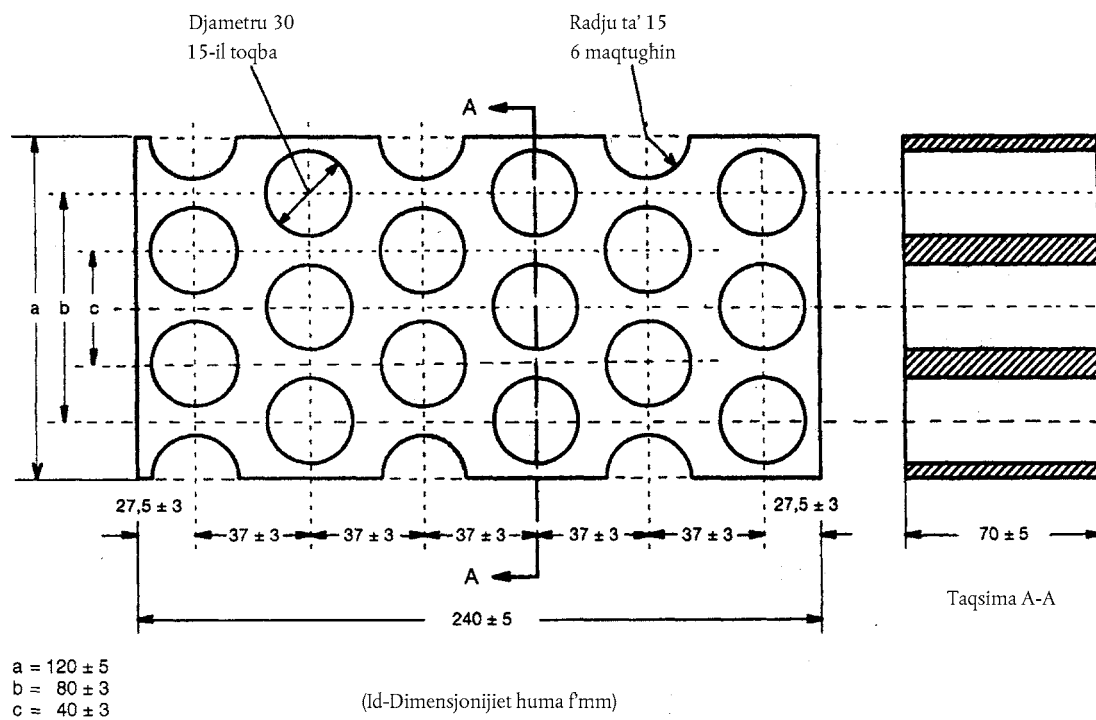


Figura 4

Appendiċi 2

DIMENSIJONIET U DATA TEKNIKA TAL-MATTUNELLI TAN-NAR



Fire resistance (Seger-Kegel)	SK 30
Al ₂ O ₃ content	30 to 33 %
Open porosity (Po)	20 to 22 % vol.
Density	1 900 to 2 000 kg/m ³
Effective holed area	44,18 %

Appendici 3

DOKUMENT TA' INFORMAZZJONI NRU ...**skond l-Anness I mad-Direttiva 70/156/KEE (*) li tikkonċerna l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' tip ta' vettura fir-rigward tat-tankijiet ta' karburant likwidu tagħha**

(Id-Direttiva 70/221/KEE, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2000/8/KE)

L-informazzjoni li ġejja, jekk applikabbli, għandha tiġi fornita fi tliet kopji u tinkludi werrej. Kwalunkwe tpingijiet għandhom jiġu forniti fi skala approprijata u f'dettal suffiċjenti fuq daqs A4 jew fuq folder tal-format A4. Ritratti, jekk hemm, għandhom juru dettall suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew l-unitajiet tekniċi separati għandhom kontrolli elettronici, informazzjoni li tikkonċerna l-prestazzjoni tagħhom għandha tiġi fornita.

0. GENERALI
- 0.1. L-għamla (l-isem kummerċjali tal-fabbrikant):
- 0.2. It-tip u d-deskrizzjoni (ijiet) ġenerali kummerċjali:
- 0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura ^(b):
- 0.3.1. Il-lok ta' dak l-immarkat:
- 0.4. Il-kategorija tal-vettura ^(c):
- 0.5. L-isem u l-indirizz tal-fabbrikant:
- 0.8. L-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' fejn isir l-assemblaġġ:
1. IL-KARATTERISTIĊI ĠENERALI TAL-KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA
- 1.1. Ritratti u/jew tpingijiet ta' vettura rappreżentattiva (stili differenti tal-karozzerija biss):
3. IMPJANTI TA' L-ENERĠIJA ^(d)
- 3.2.2. Karburant: żejt tad-diesel/petrol/LPG/kwalunkwe tip ieħor ^(e)
- 3.2.3. Tank(ijiet) tal-karburant
- 3.2.3.1. Tank(ijiet) tal-karburant tas-servizz
- 3.2.3.1.1. Numru, kapacità, materjal:
- 3.2.3.1.2. Tpingija u deskrizzjoni teknika tat-tank(ijiet) bil-konnessjonijiet u l-linji kollha tan-nifs u tas-sistema ta' ventijiet, eghluq, valvoli, u mezzi ta' qfil:
- 3.2.3.1.3. Tpingija li turi b'mod ċar il-posizzjoni tat-tankijiet fil-vettura:
- 3.2.3.2. It-Tank(ijiet) tal-karburant ta' riżerva
- 3.2.3.2.1. In-Numru, il-kapacità, il-materjal:
- 3.2.3.2.2. Tpingija u deskrizzjoni teknika tat-tank(ijiet) bil-konnessjonijiet u l-linji kollha tan-nifs u tas-sistema ta' ventijiet, eghluq, valvoli, u apparat ieħor ta' eghluq:
- 3.2.3.2.3. Tpingija li turi b'mod ċar il-pożizzjoni tat-tank(ijiet) fil-vettura:
-
(Data, file)

(*) In-numru tal-punti u n-noti ta' qiegħ il-paġna wżati f'dan id-dokument ta' informazzjoni jikkorrispondu għal dawk stabbiliti fl-Anness I mad-Direttiva 70/156/KEE. Punti li mhux rilevanti għall-iskop ta' din id-Direttiva jithallew barra.

(¹) Nehhi fejn mhux applikabbli.

Appendiċi 4

MUDELL

(format massimu: A4 (210 × 297 mm))

ĊERTIFIKAT TA' APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru ta' l- amministrazzjoni

Komunikazzjoni li tikkonċerna:

- l-approvazzjoni tat-tip ⁽¹⁾,
- l-estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip ⁽¹⁾,
- iċ-ċahda ta' l-approvazzjoni tat-tip ⁽¹⁾,
- l-irtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip ⁽¹⁾,

ta' tip ta' vettura/komponent/unità teknika separata ⁽¹⁾ fir-rigward tad-Direttiva 70/221/KEE kif l-ahhar emendata mid-Direttiva 2000/8/KE.:

In-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip:

Ir-raġuni għall-estensjoni:

TAQSIMA 1

- 0.1. L-għamla (l-isem kummerċjali tal-fabbrikant):
- 0.2. It-tip u d-deskrizzjoni(ġiet) ġenerali kummerċjali:
- 0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura/il-komponent/l-unità teknika separata ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1. Il-lok ta' dak l-immarkar:
- 0.4. Il-kategorija tal-vettura ⁽¹⁾ ⁽³⁾:
- 0.5. L-isem u l-indirizz tal-fabbrikant:
- 0.7. Fil-każ ta' komponenti u unitajiet tekniċi separati, il-lok u l-metodu ta' twaħħil tal-marka ta' approvazzjoni tal-KE:
- 0.8. Indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' fejn isir l-assemblaġġ:

TAQSIMA II

1. Informazzjoni addizzjonali (meta applikabbli): ara l-Addendum
2. Is-servizz tekniku responsabbli għat-twettieq tat-testijiet:
3. Id-data tar-rapport tat-test:
4. In-numru tar-rapport tat-test:
5. Rimarki (jekk hemm): ara l-Addendum

- 6. Il-post:
- 7. Id-data:
- 8. Il-firma:
- 9. L-indiċi tal-pakkett ta' informazzjoni li jingħata lill-awtorità ta' approvazzjoni, li jista' jiġi miksub fuq talba, huwa anness.

(¹) Hassar meta mhux applikabbli.

(²) Jekk il-mezz ta' l-identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri li mhumiex relevanti għad-deskrizzjoni tat-tipi ta' vettura, ta' komponent jew ta' unità teknika separata koperti b'dan iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip, karattri bhal dawn għandhom ikunu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu: (eż. ABC??123??).

(³) Kif definit fl-Anness II, it-Taqsima A tad-Direttiva 70/156/KEE.

Addendum għaċ-ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE Nru.....

li jikkoncerna l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward ta' Direttiva 70/221/KEE (tankijiet tal-karburant) kif li-aħħar emendat bid-Direttiva 2000/8/KE

- 1. Informazzjoni Addizzjonali
 - 1.1. Materjal:
 - 1.2. Kapacità:
 - 1.3. Post(ijiet):
 - 1.4. Karburant: diesel/petrol/kwalunkwe tip ieħor (¹)
- 5. Rimarki:

(¹) Hassar meta mhux applikabbli.